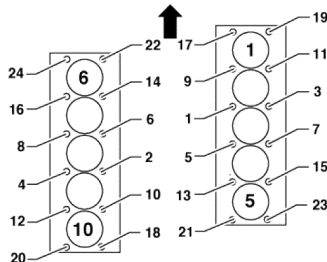


|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>                                                                                                                                                                |                                                                                                                                   | <b>808.982</b><br><br>passend für / suitable for<br>adaptable à / adaptable a<br><br><b>VW</b>                        | <br><b>Das Original</b>                                                                                                                                                  |
| <b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>                                                                                                                                                        |                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Instructions de serrage pour culasse</b>                                                                                                                                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Prescripciones de apriete para culatas</b>                                                                                                                                                           |                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Schraubenkopf / Head shape<br>Tête de vis / Cabeza de tornillo                                                                                                                                          |                                                                                                                                   | Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete                                               |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                        |                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete                                                                                                                                                         | *<br>*<br>➤<br>➤                                                                                                                  | 30 Nm<br>60 Nm<br>180°<br>180°                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion</b>                                                                                                                                      |                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| *<br>★<br>□<br>●<br>➤                                                                                                                                                                                   | neue Zylinderkopf-schrauben verwenden<br>Warmlauf (80°C)<br>Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen<br>Setzzeit<br>Drehwinkel | use new cylinder head bolts<br>warm up time (80°C)<br>loosen and tighten each bolt<br>relaxation time<br>torque angle | utiliser des vis neuves<br>chauffage (80°C)<br>deserrer et serrer vis par vis<br>durée de tassement<br>angle de serrage<br>emplar tornillos nuevos<br>calentamiento (80°C)<br>aflojar y apretar tornillo a tornillo<br>tiempo de espera<br>ángulo de giro |
| <b>Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor</b><br><br>5,0 Ltr. 10 Zyl. Diesel<br>230 kW ( 313 PS )<br><br>Mot. AJS,AYH,BLE<br>Zyl. 1 - 5<br>1,51 mm 3 Löcher<br><br>Phaeton 2002 - 2006 |                                                                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2<br>72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601                                                                                                                          |                                                                                                                                   | <b>*808.982*</b>                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                           |